

ANNEX A: TERMS OF REFERENCE

PHỤ LỤC A: BẢN MÔ TẢ CÔNG VIỆC

Activity name (as stated in the original proposal): Activity 2.1: Improve institutional capacity and inter-agency cooperation in using anti-money laundering (AML) tools to investigate, prosecute and convict wildlife crime	Tên hoạt động (theo đề xuất dự án): Hoạt động 2.1: Nâng cao năng lực thể chế và hợp tác giữa các cơ quan trong việc sử dụng các công cụ chống rửa tiền (AML) để điều tra, truy tố và kết án tội phạm về động vật hoang dã
Service (to be performed): Coordinates the implementation of capacity building workplan with People's Police Academy	Dịch vụ (sẽ cung cấp): Hỗ trợ tổ chức triển khai hoạt động tăng cường năng lực với Học viện cảnh sát nhân dân
Location of Services: Viet Nam	Địa điểm thực hiện: Việt Nam
Duration of Service's performance: Mar 1, 2022- Sep 30, 2022	Thời gian thực hiện dự kiến: 01/03/2022-30/09/2022
WCS's person in charge (PIC): Minh Hoang	Đầu mối phụ trách hoạt động: Minh Hoàng

<p>I. Background:</p> <p>The illegal wildlife trade (IWT) is considered as a transnational organized crime and linked with other types of crime such as money laundering, tax evasion, corruption. With the development of science, technology and information technology, modus operandi of criminal syndicates are becoming more and more sophisticated and constantly changing to evade detection by authorities. In the context of a global outbreak of COVID-19 and limited movement between countries, the use of information technology in IWT is expected to increase in more and more complicated headway; especially in cyberspace.</p> <p>In addition, to move, hide and launder illicit money generated from illegal wildlife trade (IWT), transnational organized crimes exploit weaknesses in the financial and non-financial sectors, enabling further wildlife crimes and damaging financial integrity. This problem enables wildlife crime and illegal money flows to continue and become increasingly complex. International organizations operating in the field of financial investigations such as the The Financial Action Task Force (FATF), The Egmont Centre of FIU Excellence and Leadership (ECOFEL) have recently conducted a series of studies and analyses to assess the money laundering risk aspects associated with wildlife crime. They also recommended FATF member countries (Viet Nam has been a member of the Asia/Pacific group since 2007) about appropriate methods and tools that LEAs and judiciary agencies should apply to deter and fight wildlife crimes through the prevention of illegal financial transactions. In Viet Nam according to the</p>	<p>I. Bối cảnh:</p> <p>Tội phạm liên quan đến ĐVHD được đánh giá là loại hình tội phạm có tổ chức xuyên quốc gia, và có sự liên kết với các loại hình tội phạm khác như rửa tiền, trốn thuế, tham nhũng. Với sự phát triển của khoa học kỹ thuật và công nghệ thông tin, phương thức thủ đoạn phạm tội của các nhóm đối tượng ngày càng trở nên tinh vi hơn và luôn luôn thay đổi nhằm trốn tránh sự phát hiện của cơ quan chức năng. Đặc biệt, trong bối cảnh dịch bệnh COVID-19, do hạn chế di chuyển giữa các quốc gia, việc ứng dụng công nghệ thông tin vào hoạt động trao đổi, mua bán ĐVHD được dự đoán là sẽ gia tăng theo chiều hướng phức tạp, đặc biệt là trên không gian mạng.</p> <p>Bên cạnh đó, các tổ chức tội phạm xuyên quốc gia thường lợi dụng những điểm yếu trong lĩnh vực tài chính và phi tài chính để dịch chuyển, che giấu và rửa các khoản tiền bất chính thu được từ hoạt động buôn bán trái pháp luật ĐVHD, tạo điều kiện cho tội phạm về động vật hoang dã tiếp tục xảy ra và gây tổn hại đến tính liêm chính tài chính. Vì vậy, các hoạt động tội phạm liên quan đến ĐVHD và những dòng tiền bất hợp pháp tiếp tục phát triển và ngày càng phức tạp hơn. Các tổ chức quốc tế hoạt động trong lĩnh vực điều tra tài chính như Lực lượng đặc nhiệm tài chính quốc tế (FATF), Trung tâm điều hành và lãnh đạo cơ quan điều tra tài chính (FIU) của Tổ chức Egmont (ECOFEL) gần đây đã thực hiện một loạt các nghiên cứu và phân tích để đánh giá các khía cạnh rủi ro của hoạt động rửa tiền liên quan đến tội phạm ĐVHD. Họ cũng khuyến nghị các nước thành viên FATF (trong đó Việt Nam là thành viên của nhóm Châu Á/Thái Bình Dương từ năm 2007) về các phương pháp và công cụ thích hợp mà các cơ quan</p>
---	--

assessment of State Bank of Viet Nam in 2018, the potential risk of money laundering originating from the violations of regulations on protection of endangered, precious and rare wildlife is high Medium. Meanwhile, in 2019, the Asia/Pacific Group on Money Laundering also considered the Vietnamese government's response and actions to money laundering threats from IWT activities as a focus within the scope of multilateral assessment on prevention and combat of money laundering of Viet Nam.

Despite the power of financial investigation in uncovering the wider network of criminals involved in an illicit wildlife supply chain, especially to investigate and prosecute money laundering case with wildlife crime as a predicate offence, has not been given much attention in Viet Nam. Lack of required knowledge, resources and relevant cooperation mechanism prevent the law enforcement agencies (LEAs) from making a comprehensive assessment and preventing the threats posed by these illegal sources. Training evaluations previously conducted by WCS revealed that police lack of understanding of money laundering, financial information and have insufficient intelligence products provided by FIU, while prosecutors and judges do not have sufficient information to prepare for development of money laundering crime cases. Those together with weak inter-agency coordination lead to hesitation in undertaking financial investigations or pursuing a money laundering cases.

To strengthen capacity of LEAs in preventing and combating illegal wildlife trafficking, WCS will work with People's Police Academy (PPA) to implement a series of capacity building activities including training need assessment, developing training materials, organizing training courses, providing on the job support for participants post-training, and conducting post-training survey to evaluate the effectiveness on improving information collection and analysis skills, especially using anti-money laundering tools for law enforcement officers to combat wildlife crime (called Plan in short).

In order to ensure Plan's aforementioned activities implemented smoothly and met expected results with good quality, an expeditor is needed to coordinate all the processes to conduct this Plan.

II. Objectives:

To coordinate to successfully implement a series of capacity building activities with PPA in accordance

thực phi pháp luật và các cơ quan tư pháp nên áp dụng để ngăn chặn và chống tội phạm về ĐVHD thông qua ngăn chặn các giao dịch tài chính bất hợp pháp. Tại Việt Nam, theo đánh giá của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam năm 2018, nguy cơ tiềm ẩn về rửa tiền bắt nguồn từ hành vi vi phạm các quy định về bảo vệ động vật hoang dã nguy cấp, quý, hiếm là ở mức Trung bình cao. Trong khi đó, năm 2019, Nhóm Châu Á/Thái Bình Dương về rửa tiền cũng coi các phản ứng và hành động của Chính phủ Việt Nam đối với các mối đe dọa rửa tiền từ các hoạt động buôn bán trái pháp luật ĐVHD là một trọng tâm trong phạm vi đánh giá đa phương về phòng, chống rửa tiền của Việt Nam.

Bất chấp khả năng to lớn trong việc phát hiện ra mạng lưới tội phạm liên quan đến chuỗi cung ứng ĐVHD bất hợp pháp, đặc biệt để điều tra và truy tố vụ án rửa tiền có liên quan đến tội phạm động vật hoang dã, nhưng công tác điều tra tài chính vẫn chưa nhận được nhiều sự quan tâm từ các cơ quan chức năng. Việc thiếu thông tin, nguồn lực và hợp tác liên ngành cũng gây hạn chế cho các cơ quan thực thi pháp luật trong việc đánh giá toàn diện và ngăn chặn các mối đe dọa do các hành vi vi phạm này gây ra. Các hoạt động đánh giá nhu cầu đào tạo do WCS thực hiện trước đây cho thấy lực lượng công an còn thiếu hiểu biết về rửa tiền, thông tin tài chính và không có đủ thông tin tình báo do các đơn vị điều tra tài chính cung cấp, trong khi đó các công tố viên và thẩm phán không có đủ thông tin để chuẩn bị cho việc xử lý các vụ án tội phạm rửa tiền. Những hạn chế này cùng với những khó khăn trong phối hợp liên ngành dẫn đến sự trì hoãn thực hiện các hoạt động điều tra tài chính hoặc theo đuổi các vụ án rửa tiền.

Nhằm tăng cường năng lực cho cán bộ thực thi pháp luật trong phòng, chống buôn bán trái pháp luật ĐVHD, WCS phối hợp với Học viện Cảnh sát nhân dân (HVCSND) thực hiện chuỗi hoạt động khảo sát, đánh giá nhu cầu, biên soạn tài liệu, tổ chức tập huấn, cung cấp các hỗ trợ sau tập huấn cho học viên, và đánh giá hiệu quả sau tập huấn về nâng cao kỹ năng thu thập, phân tích thông tin và sử dụng công cụ phòng, chống rửa tiền trong đấu tranh với tội phạm về ĐVHD (gọi tắt là Kế hoạch).

Để đảm bảo các hoạt động của Kế hoạch được tổ chức suôn sẻ và đạt kết quả như mong đợi với chất lượng tốt, cần có Điều phối viên hoạt động để điều phối tất cả quá trình thực hiện Kế hoạch này.

II. Mục tiêu:

Để điều phối việc triển khai thành công chuỗi các hoạt động tăng cường năng lực với HVCSND theo đúng Kế

with the designed Plan.

hoạch đã xây dựng.

III. Description of work:

Activities	Outputs/ deliverables	Completed by	Allotted time (# of days)	Payment schedule
Prepare the paperwork and get approval from PPA's leaders on the documents related to the Plan implementation; Ensure timely information exchange between a group of PPA's experts and WCS for smooth Plan implementation; Ensure the Plan's activities related expenses complied to WCS's financial expenditure guidance;	- Documents and information for the activities (dispatch, agenda, reports...) are prepared; - Financial documents are approved for payments	Sep 30, 2022	18	Payments will be made per following schedule: - First payment will be paid within 10 working days after relevant deliverables of 04 training courses are supplied and approved by WCS. - Final payment: the remaining contract within 10 working days after the relevant deliverables of reference book development, post-training evaluation and review workshop are supplied and approved by WCS.
Coordinate the organization of logistics arrangement, and reporting schedule for the training courses; Coordinate the collection and development of participant information;	- 04 training courses are organized; - A list of participants in accordance to WCS' information form; - The logistics (approval, travel, meeting rooms, hotels, ...) are prepared	May 31, 2022	20	
Facilitate logistics arrangement for the development of training materials; Facilitate logistics arrangement for the development, approval and printing of reference book;	- A set of training materials is developed and completed to be used in the training courses; - A reference book is developed and completed, meeting quality requirements from PPA and approved to integrate into PPA's teaching program.	Jun 30, 2022	17	
Coordinate the organization of logistics arrangement, and reporting schedule for post-training supports and evaluation, and a review workshop;	- 02 technical update meetings with participants organized in the North and South - Post-training evaluation conducted, including field trips, to be carried out; - A review workshop to evaluate the performance of activities is organized with the participation of a selected departments of the MPS and	Sep 30, 2022	15	

	units of the PPA; - The logistics (approval, travel, meeting rooms, hotels, ...) are prepared.			
--	---	--	--	--

Total allotted time (total working days): 70 days

III. Mô tả công việc mong đợi cụ thể:

Hoạt động dự kiến	Đầu ra/sản phẩm	Thời hạn hoàn thành dự kiến	Số ngày công dự kiến	Kế hoạch thanh toán
<p>Chuẩn bị các tài liệu liên quan và xin phê duyệt từ Ban lãnh đạo HVCSND cho các hoạt động trong khuôn khổ Kế hoạch;</p> <p>Đảm bảo trao đổi thông tin kịp thời giữa nhóm chuyên gia của HVCSND và WCS để thực hiện thuận lợi Kế hoạch;</p> <p>Đảm bảo các chi tiêu liên quan đến các hoạt động tuân thủ theo đúng hướng dẫn chi tiêu tài chính của WCS;</p>	<p>- Các tài liệu và thông tin cho các hoạt động (công văn, chương trình, báo cáo ...) được chuẩn bị;</p> <p>- Các chứng từ thanh toán được chuẩn bị đầy đủ để phê duyệt;</p>	30/09/2022	18	<p>Thanh toán được thực hiện theo lịch trình như sau:</p> <p>- Thanh toán lần 1 được thanh toán trong vòng 10 ngày làm việc sau khi tư vấn cung cấp đủ sản phẩm liên quan đến 4 khóa tập huấn và được WCS phê duyệt;</p>
<p>Điều phối tổ chức sắp xếp hậu cần và thúc đẩy hoàn thiện báo cáo cho các khóa tập huấn;</p> <p>Điều phối thu thập và xây dựng thông tin các đại biểu tham dự các khóa tập huấn;</p>	<p>- 04 khóa tập huấn được tổ chức;</p> <p>- Danh sách và thông tin các đại biểu được thu thập đầy đủ theo mẫu do WCS cung cấp;</p> <p>- Công tác hậu cần (lịch trình di chuyển, phòng họp, khách sạn...) được chuẩn bị đầy đủ;</p>	31/05/2022	20	<p>- Thanh toán lần cuối: số tiền còn lại của Hợp đồng được thanh toán trong vòng 10 ngày làm việc sau khi tư vấn cung cấp đủ sản phẩm liên quan đến sách chuyên khảo, đánh giá sau tập huấn và hội thảo tổng kết và được WCS phê duyệt.</p>
<p>Điều phối tổ chức sắp xếp hậu cần trong quá trình xây dựng tài liệu tập huấn;</p> <p>Điều phối tổ chức sắp xếp hậu cần trong quá trình xây dựng, thẩm định và in ấn sách chuyên khảo;</p>	<p>- Tài liệu tập huấn được xây dựng và hoàn thiện để sử dụng cho các khóa tập huấn;</p> <p>- Sách chuyên khảo được xây dựng và hoàn thiện, đảm bảo đáp ứng đầy đủ các tiêu chí về chất lượng, nội dung và được phê duyệt để lồng ghép vào chương trình giảng</p>	30/06/2022	17	

	dạy của HVCSND			
Điều phối tổ chức sắp xếp hậu cần, thúc đẩy hoàn thiện báo cáo cho hoạt động hỗ trợ sau tập huấn, đánh giá sau tập huấn, và một hội thảo tổng kết;	<ul style="list-style-type: none"> - 02 cuộc họp kỹ thuật cập nhật cho học viên; - Hoạt động đánh giá kết quả sau tập huấn, bao gồm các chuyến thực địa, được thực hiện; - Cuộc họp đánh giá kết quả thực hiện hoạt động được tổ chức với sự tham gia của một số Cục/Vụ của Bộ Công an và một số phòng/ban của HVCSND;; - Công tác hậu cần (lich trình di chuyển, phòng họp, khách sạn...) được chuẩn bị đầy đủ; 	30/09/2022	15	

Tổng số ngày công dự kiến: 70 ngày

IV. Requirements (selection criteria): <ul style="list-style-type: none"> • Working experience in training and education system of police agency; • Possess knowledge on building capacity for police, and have experience in organizing training courses for police. 	IV. Yêu cầu (Tiêu chí tuyển chọn): <ul style="list-style-type: none"> • Kinh nghiệm làm việc trong hệ thống đào tạo và giáo dục của ngành công an; • Có kiến thức về nâng cao năng lực cho lực lượng cảnh sát, có kinh nghiệm tổ chức các lớp bồi dưỡng cho cán bộ cảnh sát.
--	---

Accepted and Agreed by:
Wildlife Conservation Society

Chấp nhận và Đồng ý bởi:
Contractor/ Bên cung ứng dịch vụ



Name/Tên: Hoang Bich Thuy
 Title/Chức danh: Country Director
 Date/Ngày: 08/02/2022

Name/Tên:
 Title/Chức danh: Chuyên gia
 Date/Ngày: .../02/2022